

小麻煩波利

文/布理姬·溫寧格

圖/伊芙·塔列特

譯：管家琪



H

小麻煩波利

文／布里姬·溫寧格
圖／伊芙·塔列特
譯／管家琪



PAULI-DU SCHUMMER PAULI
Copyright ©1996 by Nord-Süd Verlag AG,
Dussau, Zurich, Switzerland.
Chinese text copyrights ©
FORMOSAN MAGAZINE PRESS, LTD. 1996
Published by arrangement with Nord-Süd Verlag AG,
in association with Barden-Chinese Media Agency.
中文版權獲予 台灣英文雜誌社有限公司 出版發行

小麻煩波利

〈世界親子圖畫書〉

文·布里姬·溫寧格
圖·伊芙·塔列特
譯者·管家琪
發行人·陳鳳琪
總策畫·劉淑芬
出版顧問·鄭明進
執行編輯·方美鈴
美術編輯·周麗珠
印 刷·張成良

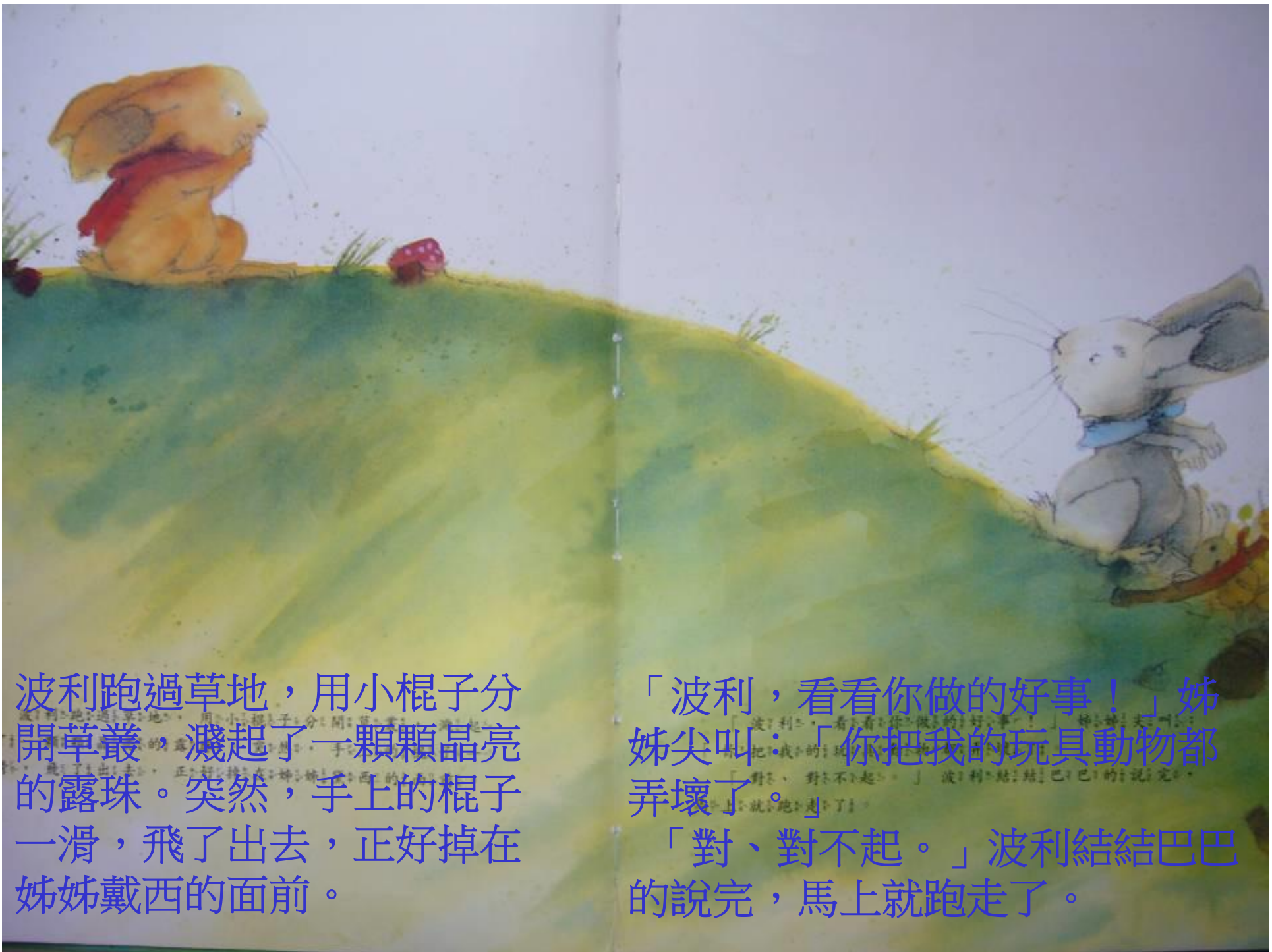
出版/發行·台灣英文雜誌社有限公司
地 址·台北市延平南路189號六樓
電 話·(02)3612151
郵政帳號·00003156
章 記 號·局版台獨字第0078號
印 刷·香港杏花印刷廠
單行版社·Nord-Süd Verlag AG
1996年6月初版 1997年11月三版
ISBN 957-632-877-0 (精裝)

●版權所有 不得翻印

陽光射進了洞穴，把波利叫醒了。這會是美好的一天。
波利跳下床，腦袋裡充滿了計畫：他要儘快吃完早餐，然後跑到河邊和艾迪做樹皮船。

但是波利為了看蜘蛛結網，早餐吃得比他想的還慢。他是最後一個離開洞穴的小兔子。





波利跑過草地，用小棍子分開草叢，濺起了一顆顆晶亮的露珠。突然，手上的棍子一滑，飛了出去，正好掉在姊姊戴西的面前。

「波利，看看你做的好事！」姊姊尖叫：「你把我的玩具動物都弄壞了。」

「對、對不起。」波利結結巴巴的說完，馬上就跑走了。


波利一口氣跑出樹林，繞過老橡樹，一頭撞上一面牆。

噼(ㄉㄨ)嚙、乒啷、嘩！一大堆樹枝砸在他身上。

「波利，看看你做的好事！」哥哥東尼大叫：「你撞壞了我的遊戲屋。我蓋了那麼久，現在全被你毀了。」

東尼抓起一根樹枝，生氣得揮舞著。波利才不會等著挨打呢，他又跑進樹林裡躲起來。



An illustration of a brown squirrel with a blue scarf, sitting on a large, soft-looking mound of green moss. The squirrel is looking to the right. The background is a light, textured wash of colors, suggesting a forest floor.

波利躲了好一會兒，才鼓起勇氣跑出來，
小心的東看西看。嗯，樹林裡也不錯，尤其
這裡的地上長滿了青苔，又軟又膨。波利從
這堆青苔跳到那堆青苔。

跳啊，蹦啊……唉呀，糟糕！他掉進一個很
深的洞裡。

「波利，你看看你做的好事！」他的大哥
丹大叫：「你弄塌了我的秘密地洞。別走，
我非打你不可。」波利沒等到大哥到他，就
一溜煙跑了。



午餐時間到了，波利回到洞裡。沒有人在家，他的肚子咕嚕咕嚕叫著。

波利溜進貯藏室，可不是要偷吃喔，只是看看裡面有什麼東西。他看到了：一條蘿蔔、幾根紅蘿蔔、一袋燕麥，還有一碗藍莓，圓圓、亮亮、香香的藍莓。

咕嘟！波利口水都快流出來了。他嚐了一顆，又嚐了一顆……真是太好吃了，好吃得讓他的嘴巴都停不下來。突然，他聽到外面有聲音，趕快躲到貯藏室的門後。

了！好吃得讓他
不下來。突然，
他聽到外面有聲音，趕快躲
到貯藏室的門後。





媽媽和姊姊黛西回來了。

「波利今天真夠皮了！」黛西說：「他弄壞了我的玩具，我也要弄壞他的。」

波利的心跳了一下。這不公平，他又不是故意的。

媽媽還沒回答，哥哥東尼一進門就大聲說：「波利今天真夠皮了！他撞壞了我的遊戲屋，以後不要讓他出去玩了。」

波利嚇呆了。那只是一個意外啊！

接著，大哥也衝進來告狀。「波利今天真夠皮了！他弄塌了我的地洞，等我抓到他，非拉他的耳朵不可。」

波利嚇得發抖。他從來不知道那裡有一個秘密地洞。「波利真是一隻壞兔子。」黛西氣得說。

「波利不是故意要頑皮的。」媽媽說：「他很可愛、很聰明，只是有時候太粗心了。等他回來，我會好好跟他說。那麼，這個小壞蛋在哪裡呢？」大家都不知道。

「好吧，」媽媽說：「我們先吃飯吧，他很快就會回來了。我為你們準備了新鮮的蒲公英葉，再加上藍莓加菜。」

喔，糟了！那些藍莓！波利害怕得發抖。他本來只想嚐一些的。



媽媽走進貯藏室，看到裝藍莓的碗裡空空的。接著，她看到波利縮在門後，嘴上沾著紫色的印子。

「原來你在這裡啊，小壞蛋。」

突然，波利想起怎麼逗媽媽開心的方法。他張開雙手，頭一歪，說：「親一個，好嗎？」

「不好。」媽媽正經的說：「今天不親你了。我們都在生你的氣，你自己怎麼解釋？」



過了一會兒，波利才唏唏嗦嗦的說：「對不起，真的對不起。我不是故意的。」

哥哥姊姊說：「光說對不起是不夠的。除非，你彌補我們的損失，我們才要原諒你。」

波利說：「那是什麼意思？」

「你要修好那些被你弄壞的玩具動物。」
黛西說。

「還有我的遊戲屋。」東尼說。

「還要幫我重新挖一個地洞。」丹說。



波利轉身對媽媽說：「可是今天，我本來要跟艾迪玩的。」

「那只好等明天再去玩囉！」媽媽靜靜的說：「因為，等你修好了黛西的玩具，東尼的房子，再幫丹重新挖地洞以後，你還要和我去採藍莓。」

所以一個下午，波利都非常忙碌。



他修好了黛西的玩具動物，又幫玩具加了一根羽毛，做成小鳥。

他把樹枝敲進老橡樹周圍的地面，再幫東尼在樹枝間編了一些支條。這個房子比原來的還棒呢。



他把丹挖洞的泥沙，一籃一籃的拖去倒掉。

接著，他又和媽媽到樹林裡，採新鮮的藍莓當晚餐。





那天晚上，波利真的累壞了。爸爸回來的時候，他正在角落打瞌睡。

「嗨，」爸爸問他：「波利，今天做了什麼事！怎麼看起來好累喔。」

波利撲進爸爸的懷裡，說：「我替黛西做了新玩具，跟東尼蓋了新房子，幫丹挖了新地洞，還跟媽媽一起去採藍莓。」

「你做了這麼多事！」爸爸說：「哇，你一定忙昏了。」接著，他對媽媽說：「聽起來，波利今天特別乖、特別棒喔。」





媽媽、黛西、東尼和丹
都笑了起來。他們笑得好
開心，連波利也笑了。

波利站起來，張開雙手，
說：「現在，親一個，好
嗎？」



於是大家都一個一個的親了波利

